

“越南语听力”教学中存在的问题及对策分析

栾育惠

(文山学院外国语学院 云南文山 663099)

【摘要】 听力教学对于越南语教学而言是重难点部分, 本文就当前“越南语听力”教学中存在的主要问题展开分析, 并在此基础上提出了几点对策建议, 希望有助于提高“越南语听力”教学效果和质量。

【关键词】 越南语听力教学; 问题; 对策

DOI: 10.18686/jyfzj.v2i12.33134

随着当前中国和越南两国之间交流合作的日益密切, 对熟练掌握越南语的听、说、读、写、译人才的需求量已经明显增加。就越南语专业的基本技能要求而言, 听力的重要性显而易见, 因此“越南语听力”教学的教学效果和质量直接对越南语教学产生不可忽视的影响。对此, 笔者提出了几点解决当前教学问题的建议, 希望能够有助于提高听力教学的质量, 促进学生听力能力的提升。

1 “越南语听力”教学中存在的主要问题

1.1 从学生层面来看

1.1.1 语音难点

越南语有 11 个单元音, 23 个双元音, 23 个辅音以及 6 个声调, 而且很多辅音和鼻音发音十分相近, 另外受母语的影响, 导致部分学生的语音不过关。语音不过关是造成听力困难的原因, 倘若语音不过关, 在听的过程中, 就不能听懂听力材料的词汇和句子, 听不懂文章大意, 因此语音水平是制约越南语听力提高的重要因素。

1.1.2 词汇量不够

目前越南语专业的学生都是在进入大学之后才开始接触越南语, 一、二年级学生的词汇量小, 不足以支撑听力学习, 听力情景会话和篇章词汇的句型多样, 一篇文章如果有 10 个词汇没有听懂, 整篇听力材料就难以理解。听力对话材料鲜活, 涉及面广, 内容多样, 部分学生词汇量不足, 导致其在听力学习时, 容易出现理解偏差。

1.1.3 语法知识不牢固

语法知识不牢固是部分学生学习外语的制约因素, 主要表现为对句型、句子成分和固定搭配不熟悉, 以至于在听的过程中听不清连词、助词、衔接词等, 对一些句式也没完全掌握, 对听力材料篇章理解不全面。

1.1.4 听力习惯不佳

大部分学生能做到课前预习, 但是部分学生不能做到每天进行 30 分钟听力训练。听力训练必须每天坚持, 只有长久、持续的输入才能巩固和提高听力水平。少数学生对听力材料采用边听边逐字逐句记录的方式, 这种方式适合于短文章或者填空题, 对于长文章或者问答题, 边听边记会影响速度, 只能记下部分词句, 文章记录得支离破碎, 不能完全复原。听力需要整篇听, 对重点词汇速记, 这样才能准确记住文章大意和关键信息。

1.1.5 畏难的心理

听力相对于其他能力而言, 难度较大, 投入的时间较多。开始阶段由于听力难度超过学生掌握的词汇, 学生感到学习压力。因此, 学生需要克服畏难情绪, 听力

初期, 越难听懂的材料越需要反复听。基础薄弱的学生在最初阶段更应该克服畏难心理。

1.1.6 文化差异

中国和越南的传统文化不同, 语言的使用方式也会有所区别。例如: 在时间的表达上, 中国把星期天当作一周的最后一天, 而越南把星期天当作一周的第一天; 在地点的表达上, 中国的习惯表达是“××省××市××路××号”, 而越南的习惯表达是“××号××路××市××省”; 在中越数字表达的差异等方面, 因此如果对越南文化知识不了解, 容易导致听力误区。在听力课前, 教师应当讲解听力材料重点词汇和听力材料中的文化背景知识。

1.2 从教师层面来看

1.2.1 教学模式单调

目前一些学校的“越南语听力”教学仍然沿用了传统的教学模式, 即: “听材料”“做练习”“讲解材料”, 教师在教学过程中占据主导地位, 而学生全程处于被动接受信息的状态, 这影响了教学的效果, 影响了对学生逻辑思维的培养。

1.2.2 听力教材选择的局限性

与英语相比, 目前适用于作为“越南语听力”的教学教材和听力材料不多, 且现行教材和听力材料更新速度较慢, 教学内容陈旧, 一些听力内容脱离了日常生活和社会发展状况, 教学缺乏与时俱进的内容。

1.2.3 听力技能的培养不够

有些教师在对学生进行越南语听力训练的过程中一味地强调“听”, 却忽视了“听力技巧”的重要性, 例如, 如何抓住关键词, 如何带着问题有重点去听以及掌握听力材料的大意等, 只有掌握了正确的听力方法才能够有效提升学生的听力能力。

2 提高“越南语听力”教学质量的对策建议

根据上述分析发现, 越南语听力并不是一件容易学习和学习的课程, 要提高“越南语听力”教学质量, 就必须予以足够的重视, 对现存主要的教学问题进行分析研究, 并找到解决方法, 并不断对教学方法进行完善和优化。对此, 笔者提出了以下几点策略建议。

2.1 加强训练, 帮助学生克服语音和心理障碍

语音对于语言类学科而言的重要性是众所周知的, 对听力教学而言就更为重要, 如果都不能做到正确的“听”, 后续环节都是没有意义的。

第一阶段: 纠正学生的发音。在学生刚接触越南语

听力学习时,教师要花费足够的时间来训练学生的发音。对于在发音方面有困难的学生,教师可以引导他们通过大量的辨音训练和模仿训练来克服母语的影响,同时,给学生提供一些练习发音的语音材料,督促学生利用课余时间进行跟读,以纠正其发音。这个阶段若顺利完成,能够提高学生越南语听力的信心。

第二阶段:将侧重点放在词汇和语法的学习上。引导并督促学生养成“多读多记”的学习习惯,这样有利于学生积累词汇,在读的过程中,还能培养学生根据上下文推测生词义的能力,强化学生对于生词的记忆。同时对于教材中出现的重难点语法深入讲解、造句,在运用掌握越南语句型和语法,提高听力理解准确度。

2.2 改善教学模式

2.2.1 改进教学方法

教师首先要抛弃传统的教学模式,根据听力材料的内容,找到合适的方法来激发学生的兴趣,进而引导学生愉快地学习中。

(1) 情景导入:利用图片、歌谣、肢体表达、游戏等方式引起学生的注意力,为听力教学做铺垫。例如在教学听力课文《越南的槟榔》时,可以先看PPT课件里的几张日常生活中槟榔的照片,让学生了解槟榔文化涵义以及吃槟榔的风俗习惯,由此引出与槟榔文化相关的听力内容。

(2) 生词教学:利用图片学习生词,通过读生词,引导学生猜测生词的含义,用越南语解释生词。在学生朗读的过程中及时纠正错误的发音,最后通过听和分辨生词检测学习效果。

(3) 词汇积累:掌握丰富的词汇量是学好外语的必要条件。目前越南语听力材料不丰富,学生越南语零基础背景之下,学生完全听懂一篇听力材料较困难。因此提高听力水平的基础是扩展词汇量,加强学生对词汇、短语、文章的积累。学生掌握越南语词汇越多,越能够理解听力材料的大意。教师在授课过程中适当地补充一些重点核心单词,扩大学生的词汇量。

(4) 听力过程突出重点和难点,以互动交流的教学模式提高学习兴趣。每听一段听力材料之后,通过提问或者交谈的形式与学生进行交流,检查听力效果。在交流过程中,不要打断学生的思路,以免影响表达。听短文时,教师可以指导学生抓住文章中心,将一些与主题有关的关键句子、重点词语记录下来,这不仅能够帮助学生记住听力材料的内容,也有助于学生积累词语。学生听完一篇听力材料后,教师设计有趣味的问题,并要求用越南语回答,然后教师对学生的答案进行点评和纠正。这既能激发学生的听力兴趣和培养其思维能力,又能检查学生对听力材料内容的理解程度。

(5) 补充文化知识。教学过程中,若碰到某个新词汇,不仅要教学生正确拼读词汇,帮学生纠正语音、语

调、解释用法,讲授与该词相关的文化知识。例如,在讲解《越南的槟榔》这篇课文时,教师向学生讲解越南槟榔的传说以及槟榔包涵的文化内涵,讲解中越槟榔文化内涵的异同。这样既能增加学生的词汇量,又能透过这些词汇增强学生对越南文化的了解。

(6) 提高听力技巧,加强听说训练,听力结束后要求复述课文的内容,分组探讨文章内容和主题,同时进行口语对话,提高越南语口头表达能力。

(7) 注重课后复习。课后要求学生把听力原文完抄写下来,反复听和诵读。

2.2.2 举办听力活动,丰富教学内容

(1) 根据听力材料,进行模仿对话或者对听力材料进行复述。这不仅能提高听力能力,而且能提高口语能力。

(2) 观看越南电影,记录下重点句子,进行电影片段配音练习。

(3) 举办越南语戏剧表演,综合提高听力和口语能力。

2.2.3 让学生多听、多说、多练

课堂的教学时间有限,除了完成课堂内容,教师规定学生利用课外时间完成听力任务,加强督学,达到多听多练。规定学生收听越南广播节目,观看越南电视节目,各类越南语听力材料等。此外,鼓励学生参加各种越南语实践活动,培养学生的语感,提高听力能力。

2.3 丰富教材内容

选择教学材料时应遵循“择优弃旧”的原则,根据学生的越南语水平和学习能力来选择合适的教学材料,同时,在实际的教学课堂上不局限于对教材内容的讲解,可以把各领域的录音材料作为教学材料,包括政治、经济、文化、历史等各方面与现实生活相关的内容,在实际情境中学习越南语,也让学生了解越南情况,从而调动学生对于“越南语听力”的学习兴趣,增加越南概况的知识。

3 结语

综上所述,要提高“越南语听力”教学的教学效率和质量,并不能一蹴而就,而要通过循序渐进的过程逐步提高。在这个过程中,教师应该根据学生反馈的学习情况对自身的教学模式进行完善和优化。同时教师加强对学生的学习方法的传授,学习习惯的培养和学习观念的引导,积极发挥学生的主体作用,让学生养成自觉自律进行听力训练的习惯。听力内容涉猎广泛但又有侧重点。课余时间要贯彻精听和泛听相结合的原则,这样才能真正学好越南语听力这门课程,全面提高学生的听力能力和水平,以便能够更好地适应中国-东盟企业单位对越南语专业人才的要求。

作者简介:栾育惠(1977.2—),女,云南文山人,讲师,研究方向:越南语教学、越南语言文化。

【参考文献】

- [1] 覃肖华.“越南语听力”教学中存在的问题及对策[J].办公室业务,2013(23):243-244.
- [2] 李桂芳.关于大学越南语视听课教学的几点思考[J].考试周刊,2012(31):73-74.
- [3] 黄铮.提高学生越南语听力能力的教学思考[J].河池学院学报,2010(08):124-125.